

V Bratislave, dňa 20.12.2017

Vysvetlenie a doplnenie informácií uvedených v dokumentoch potrebných na vypracovanie ponuky č. 7

V súlade s § 48 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) obstarávateľ - VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, P.O.BOX 45, Karloveská 2, 842 04 Bratislava, IČO: 00156752, poskytuje nasledovné vysvetlenie a doplnenie, resp. upresnenie informácií uvedených v dokumentoch potrebných na vypracovanie ponuky pre predmet zákazky „**Sústava vodných diel Gabčíkovo-Nagymaros, stupeň Gabčíkovo – generálna oprava a rekonštrukcia Vodnej elektrárne Gabčíkovo**“. Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania k predmetnej verejnej súťaži bolo uverejnené v Úradnom vestníku EÚ S 171 zo dňa 07.09.2017 pod zn. 2017/S 171 - 351101 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 178/2017 zo dňa 08.09.2017 pod. zn. 12718 – MSP (ďalej len „oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania“).

Vzhľadom na čiastočný nesúlad (týka sa to najmä otázky č. 9) medzi dvoma predloženými verziami žiadosti o vysvetlenie (žiadosť o vysvetlenie /otázky č. 1 až č. 29/ bola predložená v slovenskom, ako aj v anglickom jazyku), obstarávateľ zverejňuje konsolidovanú verziu vysvetlenia a doplnenia informácií uvedených v dokumentoch potrebných na vypracovanie ponuky č. 7.

Otázka č. 1:

V slovenskom jazyku:

3.Aktuálne podmienky zariadenia:

Pretože zariadenie by malo byť po oprave v takom istom stave alebo v lepšom, prosíme vás o zaslanie tabuľky generátor - straty a výkonnosť.

V anglickom jazyku:

3. Actual Conditions of Equipment:

Because equipment should have after the refurbishment the same or better conditions please provide us a table of generator losses and efficiency.

Odpoveď na otázku č. 1:

Odpoveď je obsiahnutá v obstarávateľom už poskytnutom Vysvetlení č.3 (odpoveď na otázku č.38), ktoré obstarávateľ zverejnil na svojom webovom sídle

<http://www.vvb.sk/cms/index.php?page=zoznam-vyhlasenych-obstaravani>, dňa 13.11.2017.

Otázka č. 2:

V slovenskom jazyku:

3.Aktuálne podmienky zariadenia:

Výkresy drážky a izolácie tyče - priečny rez?

V anglickom jazyku:

3. Actual Conditions of Equipment:

Drawings of slot and bar cross section?

Odpoveď na otázku č. 2:

Projektovú dokumentáciu “Výkresy drážky a izolácie tyče – priečny rez”, obstarávateľ nepovažuje za nevyhnutný, resp. potrebný podklad pre vypracovanie a predloženie celej ponuky, vrátane cenovej ponuky v rámci tohto verejného obstarávania.

Víťaznému uchádzačovi na základe jeho vyžiadania bude obstarávateľom poskytnutá.

Otázka č. 3:

V slovenskom jazyku:

3.Aktuálne podmienky zariadenia:

Materiál jadra statora?

V anglickom jazyku:

3. Actual Conditions of Equipment:

Stator core material?

Odpoveď na otázku č. 3:

Magnetický obvod je z plechov Eo 11, hrúbky 0,35mm a lakovaných obojstranne.

Popis skutkového stavu statorového vinutia je v technickej špecifikácii pre Generálnu opravu generátora (5_TŠ_GO_GENERÁTORY, bod 3)

Otázka č. 4:

V slovenskom jazyku:

3. *Aktuálne podmienky zariadenia:*

Materiál pólov jadra.

V anglickom jazyku:

3. Actual Conditions of Equipment:

Pole core material?

Odpoveď na otázku č. 4:

Nejasná otázka.

Pokiaľ je predmetom otázky materiál pólov rotora, tak obstarávateľ nedisponuje informáciou, aký typ plechu bol pri výrobe rotorových pólov použitý.

Popis skutkového stavu rotora je v technickej špecifikácii pre Generálnu opravu generátora (5_TŠ_GO_GENERÁTORY, bod 3)

Otázka č. 5:

V slovenskom jazyku:

3. *Aktuálne podmienky zariadenia:*

Sú jadra statora vložené v jednom kuse?

V anglickom jazyku:

3. Actual Conditions of Equipment:

Are the stator cores are stacked in one piece?

Odpoveď na otázku č. 5:

Otázka nie je pre obstarávateľa zrozumiteľná. Ak je táto otázka stále aktuálna a záujemca vyžaduje na túto otázku odpoveď, je nevyhnutné túto otázku upresniť, tak aby obstarávateľ vedel poskytnúť jednoznačnú odpoveď.

Otázka č. 6:

V slovenskom jazyku:

3. *Aktuálne podmienky zariadenia:*

Je možné zdvihnúť stator v jednom kuse cez strešný otvor?

V anglickom jazyku:

3. Actual Conditions of Equipment:

Is it possible to lift the stator in one piece through the openings in the roof?

Odpoveď na otázku č. 6:

Stator je možné zdvihnúť a premiestniť do montážnej haly cez strešné otvory v jednom kuse.

Otázka č. 7:

V slovenskom jazyku:

3. *Aktuálne podmienky zariadenia:*

Problémy a nehody v minulosti

V anglickom jazyku:

3. Actual Conditions of Equipment:

Problems and accidents in the past!

Odpoveď na otázku č. 7:

TG6 – z dôvodu poškodenia VLG došlo počas prevádzky turbogenerátora ku kontaktu rotora o stator (5_TŠ_GO_GENERÁTORY, bod 3).

Počas prevádzky pozorované a opravované prejavy korónového výboja na čelách statorového vinutia.

Otázka č. 8:

V slovenskom jazyku:

3. *Aktuálne podmienky zariadenia:*

Protokoly uvedenia do prevádzky/testy (reaktancia, straty, teploty, rezistencia)

V anglickom jazyku:

3. Actual Conditions of Equipment:

Commissioning/ test protocols (reactance, losses, temperatures, resistance)

Odpoveď na otázku č. 8:

Obstarávateľ nepovažuje za nevyhnutné, resp. potrebné pre vypracovanie a predloženie celej ponuky, vrátane cenovej ponuky v rámci tohto verejného obstarávania, poskytnúť požadované protokoly, nakoľko posúdenie aktuálneho stavu generátora pred generálnou opravou bude vykonané Zhotoviteľom (5_TŠ_GO_GENERÁTORY, bod 6.2.4 str.12, bod.6.3.4 str.17) .

Doplňujúce údaje generátora sú obsiahnuté v obstarávateľom už poskytnutom Vysvetlení č.3 (odpoveď na otázku č.38), ktoré obstarávateľ zverejnil na svojom webovom sídle

<http://www.vvb.sk/cms/index.php?page=zoznam-vyhlasenych-obstaravani>, dňa 13.11.2017.

Otázka č. 9:

V slovenskom jazyku:

6.2.1 *Strojná časť*

Je možné vykonať potrebné opravy statora a vinutia generátora č.6 priamo v elektrárni alebo je nutné jeho premiestnenie do závodu mimo elektrárne.

V anglickom jazyku:

6.2.1 Machinery Part:

The repair work of the stator and stacking and winding of generator 6 can be done at site or is it necessary to bring the stators outside of the plant to a shop?

Odpoveď na otázku č. 9:

Opravy statora je možné vykonať v objekte vodnej elektrárne – montážna hala.

Otázka č. 10:

V slovenskom jazyku:

6.2.1 *Strojná časť*

Ktoré náradie a zdvíhacie zariadenia sú k dispozícii na elektrárni a ktoré je potrebné priniesť?

V anglickom jazyku:

6.2.1 Machinery Part:

Which tools and lifting devices are available in the plant and which one have to be supplied?

Odpoveď na otázku č. 10:

Na elektrárni sú k dispozícii nasledovné zdvíhacie zariadenia:

Vtokový objekt: 2 ks portálový žeriav 275t a 70t (9_TŠ_GO_PORTÁLOVÝCH ŽERIAVOV_275t)

Montážny blok (súčasť strojovne): 2 ks mostový žeriav 32/8 t, 1 ks kozový žeriav 1t

Montážna hala: 1 ks mostový žeriav 32/8 t (obr. č.1), 1 ks kozový žeriav 1t (obr. č.2)

Traverzy pre zavesenie rotora a statora (obr. č.3 a 4)



Obr. č.1 Mostový žeriav 32/8t v montážnej hale



Obr. č.2 Kozový žeriav 1t v montážnej hale



Obr. č.3 Traverza pre zavesenie rotora



Obr. č.4 Traverzy pre zavesenie statora

Otázka č. 11:

V slovenskom jazyku:

6.2.2 Elektrická časť

Mali by byť *medzizávitové a zemniace izolácie všetkých pólov, všetkých jednotiek (strojov)* vymenené?

V anglickom jazyku:

6.2.2. Electrical Part:

Should be the inter-turn and ground insulation of all poles, of all units replaced?

Odpoveď na otázku č. 11:

Odpoveď je obsiahnutá v obstarávateľom už poskytnutom Vysvetlení č.3 (odpoveď na otázku č.56 a č. 59), ktoré obstarávateľ zverejnil na svojom webovom sídle

<http://www.vvb.sk/cms/index.php?page=zoznam-vyhlasenych-obstraravani>, dňa 13.11.2017.

Otázka č. 12:

V slovenskom jazyku:

6.2.2 Elektrická časť

Koľko tyčí na zariadenie (strojoch) ma korónové problémy a musia byť vymenené alebo preizolované?

V anglickom jazyku:

6.2.2Electrical Part:

How many bars of the units have corona problems and must be replaced or reinsulated?

Odpoveď na otázku č. 12:

Odpoveď je obsiahnutá v obstarávateľom už poskytnutom Vysvetlení č.3 (odpoveď na otázku č.59), ktoré obstarávateľ zverejnil na svojom webovom sídle

<http://www.vvb.sk/cms/index.php?page=zoznam-vyhlasenych-obstraravani>, dňa 13.11.2017.

Otázka č. 13:

V slovenskom jazyku:

6.2.2Elektrická časť

Čo znamená:

Dodávka a výmena filtrov na vstupe a výstupe vzduchu zo šachty generátora

V anglickom jazyku:

6.2.2Electrical Part:

What is the meaning of:

Supply and replacement of the filters on the inlet and outlet of air at the generator shaft.(pit)

Odpoveď na otázku č. 13:

Predmetná požiadavka predstavuje výmenu konštrukcie filtrov a filtračných vložiek na vstupe a výstupe chladiaceho vzduchu do šachty generátora.

Otázka č. 14:

V slovenskom jazyku:

6.2.2Elektrická časť

Oprava protipožiarnych klapiek.

V anglickom jazyku:

6.2.2Electrical Part:

Repair of fire dampers.

Odpoveď na otázku č. 14:

Protipožiarne klapky sú súčasťou konštrukcie filtrov na vstupe a výstupe chladiaceho vzduchu do šachty generátora.

Otázka č. 15:

V slovenskom jazyku:

6.2.4 Práca

Aké presne problémy sú s "klznými fóliami, klznými perami a vratnými pružinami" a sú i všetky tieto časti súčasťou spojenia rámu statora – základová platňa?

V anglickom jazyku:

6.2.4Work

What are exactly the problems with "the slide foils, sliding keys and return springs" and are these pieces all parts of the stator frame – sale plate connection?

Odpoveď na otázku č. 15:

Počas doterajšej prevádzky neboli zistené žiadne problémy s klznými fóliami, klznými perami a vratnými pružinami.

Klzné fólie, klzné perá a vratné pružiny sú súčasťou základovej pätky statora (výkres: GA0018_STD_032 základová pätká).

Otázka č. 16:

V slovenskom jazyku:

6.2.4 Práca

Inštalácia nových vratných pružín s dorazovými skrutkami" kde sa tieto časti nachádzajú?

V anglickom jazyku:

6.2.4 Work

"install new return springs with stop screws" where are these parts located?

Odpoveď na otázku č. 16:

Vratné pružiny s dorazovými skrutkami sú uvedené v poskytnutej technickej dokumentácii pre GO generátorov (výkres: GA0018_STD_019 sústava statora a GA0018_STD_032 základová pätká).

Otázka č. 17:

V slovenskom jazyku:

6.2.4 Práca

"inštalácia nových pravítiek na ráme" kde sú tieto časti umiestnené?

V anglickom jazyku:

6.2.4 Work

"install new rulers on the frame" where are these parts located?

Odpoveď na otázku č. 17:

Pravítka na ráme sú uvedené v poskytnutej technickej dokumentácii pre GO generátorov (výkres: GA0018_STD_019, sústava statora).

Otázka č. 18:

V slovenskom jazyku:

6.2.4 Práca

Vytvoriť otvor s priemerom 450mm v bubne rotora a upraviť rebrovanie v stredovej časti bubna, tak aby z vnútorného priestoru rotora bol možný prístup k spoju rotora a hriadeľa generátora, resp. k regulačným trubkám OK.

Nejasné, prosíme o lepšie vysvetlenie tohto bodu

V anglickom jazyku:

6.2.4 Work

Create an opening of 450 mm in diameter in the rotor drum and modify the ribbing in the central part of the drum so the inside of the rotor space provides access to the connection between the rotor and the generator shaft and to the OK control pipes." Unclear, please more explanation to this topic.

Odpoveď na otázku č. 18:

Odpoveď je obsiahnutá v obstarávateľom už poskytnutom Vysvetlení č.3 (odpoveď na otázku č.34 a č.57), ktoré obstarávateľ zverejnil na svojom webovom sídle

<http://www.vvb.sk/cms/index.php?page=zoznam-vyhlasenych-obstraravani>, dňa 13.11.2017.

Otázka č. 19:

V slovenskom jazyku:

6.2.4 Práca

Vzhľadom na to, že úprava sa týka nosnej časti rotorového bubna, požadujeme kontrolu zaťaženia a únosnosti ovplyvnených oblastí, a vyhodnotenie navrhnutých zmien vzhľadom na ďalšiu životnosť zariadenia.

Nejasné, prosíme lepšie vysvetlenie tohto bodu.

V anglickom jazyku:

6.2.4 Work

"As the modification concerns the load-bearing part of the rotor drum, we require an inspection of the load and bearing capacity of the affected areas and the evaluation of the proposed changes with a view to the further life-cycle of the equipment."

Unclear, please more explanation to this topic.

Odpoveď na otázku č. 19:

Odpoveď je obsiahnutá v obstarávateľom už poskytnutom Vysvetlení č.3 (odpoveď na otázku č.57), ktoré obstarávateľ zverejnil na svojom webovom sídle

Otázka č. 20:

V slovenskom jazyku:

Ďalšie výkresy a technické informácie pre jednotku 6:

Rozmer drážky statora.

V anglickom jazyku:

Following drawings and technical information for Unit 6:

Dimension of the stator slot.

Odpoveď na otázku č. 20:

Projektovú dokumentáciu "Rozmer drážky statora" nepovažujeme za potrebnú pre vypracovanie cenovej ponuky.

Víťaznému uchádzačovi na základe jeho vyžiadania bude obstarávateľom poskytnutá.

Otázka č. 21:

V slovenskom jazyku:

Ďalšie výkresy a technické informácie pre jednotku 6:

Počet drážok

V anglickom jazyku:

Following drawings and technical information for Unit 6:

Number of slots

Odpoveď na otázku č. 21:

Základné údaje o počte drážok statora sú uvedené v poskytnutej technickej dokumentácii pre GO generátorov (výkres: GA0018_STD_024,025,026,027 vinutie statora).

Otázka č. 22:

V slovenskom jazyku:

Ďalšie výkresy a technické informácie pre jednotku 6:

Výkres plechov jadra statora a vlastností materiálu

V anglickom jazyku:

Following drawings and technical information for Unit 6:

Drawing of stator core sheets and material properties

Odpoveď na otázku č. 22:

Projektovú dokumentáciu "Výkres plechov jadra statora" obstarávateľ nepovažuje za nevyhnutnú, resp. potrebnú pre vypracovanie a predloženie celej ponuky, vrátane cenovej ponuky v rámci tohto verejného obstarávania.

Víťaznému uchádzačovi na základe jeho vyžiadania bude obstarávateľom poskytnutá.

Otázka č. 23:

V slovenskom jazyku:

Ďalšie výkresy a technické informácie pre jednotku 6:

Výkresy tyčí statora

V anglickom jazyku:

Following drawings and technical information for Unit 6:

Drawings of the stator bars

Odpoveď na otázku č. 23:

Projektovú dokumentáciu "Výkresy tyčí statora" obstarávateľ nepovažuje za nevyhnutnú, resp. potrebnú pre vypracovanie a predloženie celej ponuky, vrátane cenovej ponuky v rámci tohto verejného obstarávania.

Víťaznému uchádzačovi na základe jeho vyžiadania bude obstarávateľom poskytnutá.

Otázka č. 24:

V slovenskom jazyku:

Ďalšie výkresy a technické informácie pre jednotku 6:

Výkresy existujúcich chladičov vzduch/voda

V anglickom jazyku:

Following drawings and technical information for Unit 6:

Drawings of the existing air/water coolers

Odpoveď na otázku č. 24:

Projektovú dokumentáciu "Výkresy existujúcich chladičov vzduch/voda" obstarávateľ nepovažuje za nevyhnutnú, resp. potrebnú pre vypracovanie a predloženie celej ponuky, vrátane cenovej ponuky v rámci tohto verejného obstarávania.

Víťaznému uchádzačovi na základe jeho vyžiadania bude obstarávateľom poskytnutá.

Základné rozmery chladičov sú uvedené v poskytnutej technickej dokumentácii pre GO generátorov (výkres: GA0018_STD_060 okružné potrubie).

Popis chladiaceho systému je obsiahnutý v obstarávateľom už poskytnutom Vysvetlení č.3 (odpoveď na otázku č.52), ktoré obstarávateľ zverejnil na svojom webovom sídle

<http://www.vvb.sk/cms/index.php?page=zoznam-vyhlasenych-obstaravani>, dňa 13.11.2017.

Otázka č. 25:

V slovenskom jazyku:

Ďalšie výkresy a technické informácie pre jednotku 6:

Teploty horúcej a studenej vody

V anglickom jazyku:

Following drawings and technical information for Unit 6:

Temperatures of hot and cold water

Odpoveď na otázku č. 25:

"Ďalšie výkresy" obstarávateľ nepovažuje za nevyhnutné, resp. potrebné pre vypracovanie a predloženie celej ponuky, vrátane cenovej ponuky v rámci tohto verejného obstarávania.

Chladiaca voda je odoberaná z rieky Dunaj, preto teplota na vstupe do chladiaceho systému závisí na ročnom období. Teplota „studenej vody“ sa pohybuje v rozmedzí 1 – 20°C.

Teplota „horúcej vody“ závisí od teploty vstupnej „studenej“ vody.

Teplota výstupného chladiaceho vzduchu generátora za chodu stroja nesmie prekročiť 40 °C.

Otázka č. 26:

V slovenskom jazyku:

Ďalšie výkresy a technické informácie pre jednotku 6:

Množstvo/objem chladiaceho vzduchu generátora 6

V anglickom jazyku:

Following drawings and technical information for Unit 6:

Cooling air volume in the generator 6

Odpoveď na otázku č. 26:

Projektovú dokumentáciu "Množstvo/objem chladiaceho vzduchu generátora 6" obstarávateľ nepovažuje za nevyhnutnú, resp. potrebnú pre vypracovanie a predloženie celej ponuky, vrátane cenovej ponuky v rámci tohto verejného obstarávania.

Víťaznému uchádzačovi na základe jeho vyžiadania bude obstarávateľom poskytnutá.

Popis chladiaceho systému je obsiahnutý v obstarávateľom už poskytnutom Vysvetlení č.3 (odpoveď na otázku č.52), ktoré obstarávateľ zverejnil na svojom webovom sídle

<http://www.vvb.sk/cms/index.php?page=zoznam-vyhlasenych-obstaravani>, dňa 13.11.2017.

Otázka č. 27:

V slovenskom jazyku:

Ďalšie výkresy a technické informácie pre jednotku 6:

Tabuľka údajov existujúceho budenia

V anglickom jazyku:

Following drawings and technical information for Unit 6:

Datasheet of the existing excitation

Odpoveď na otázku č. 27:

Popis existujúceho budenia obsahuje technická špecifikácia 6_TŠ_GO_REGULÁTORŮ BUDENIA (bod 6.4.5).

Otázka č. 28/

V slovenskom jazyku:

Ďalšie výkresy a technické informácie pre jednotku 6:

Príručka generátora 6

V anglickom jazyku:

Following drawings and technical information for Unit 6:

Generator 6 handbook

Odpoveď na otázku č. 28:

Projektovú dokumentáciu "Príručka generátora 6" obstarávateľ nepovažuje za nevyhnutnú, resp. potrebnú pre vypracovanie a predloženie celej ponuky, vrátane cenovej ponuky v rámci tohto verejného obstarávania.

Víťaznému uchádzačovi na základe jeho vyžiadania bude obstarávateľom poskytnutá.

Otázka č. 29:

V slovenskom jazyku:

Ďalšie výkresy a technické informácie pre jednotku 6:

Tabuľka údajov generátora 6

V anglickom jazyku:

Following drawings and technical information for Unit 6:

Data sheet of generator 6

Odpoveď na otázku č. 29:

Tabuľka údajov generátora je obsiahnutá v obstarávateľom už poskytnutom Vysvetlení č.3 (odpoveď na otázku č.38), ktoré obstarávateľ zverejnil na svojom webovom sídle

<http://www.vvb.sk/cms/index.php?page=zoznam-vyhlasenych-obstaravani>, dňa 13.11.2017.

Otázka č. 30:

V texte 8_TŠ_GO_RIADIACI a INFORMAČNÝ SYSTÉM sa uvádzajú procesné stanice (PS) pre R22kV a DR 22kV zariadenia. Avšak, tieto nie sú uvedené v cenovom zázname (SP_CO_VEG_Zväzok_5_Cenova_časť_2_Formuláre platieb).

Či tieto uvádzané procesné stanice pre zariadenia R22kV a DR 22kV sú už obsiahnuté v rozsahu dodávky? A či tieto tiež patria do toho istého bodu cenového zoznamu ako aj procesné stanice pre R400kV a DR110kV zariadenia?

Odpoveď na otázku č. 30:

Procesné stanice rozvodní R 22kV a DR 22kV sú predmetom dodávky generálnej opravy riadiaceho a informačného systému (8_TŠ_GO_RIADIACI a INFORMAČNÝ SYSTÉM, bod.5.2, str.28). Procesné stanice rozvodní R 22kV a DR 22kV objektovo patria do sekcie (iii) DOZORŇA (SP_GO_VEG_Zväzok_5_Cenova_casť_2_Formular platieb).

Upresnenie:

Procesné stanice rozvodní R 22kV a DR 22kV z pohľadu nacenenia patria do cenového zoznamu uvedeného v SP_GO_VEG_Zväzok_5_Cenova_casť_2_Formular platieb, Tabuľka č.2, riadok 33: PS SZ automatiky R400 a 110.